



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Traitement des sols du CEOA	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-181490/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client PSPC-EW699-181490	Date 2017-10-11
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-014-11198	
File No. - N° de dossier NCS-7-40140 (014)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-10-19	Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Giguere, Mario	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs014
Telephone No. - N° de téléphone (780) 246-0393 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION DE L'INVITATION À SOUMISSIONNER 001

Cette modification à l'invitation à soumissionner vise à répondre aux besoins suivants :

- Prolonger la période des soumissions par trois jours calendrier.
- Révision de l'annexe « C » - cadre de référence.

Révision de l'invitation à soumissionner

Veillez-vous référer à la page 1 du document de demande de soumissions et veuillez la modifier de la manière qui suit :

Supprimez : **Solicitation Closes – L'invitation prend fin
at – à 02:00 PM
on – le 2017-10-16**

Insérez : **Solicitation Closes – L'invitation prend fin
at – à 02:00 PM
on – le 2017-10-19**

Révision de l'annexe « C » - cadre de référence

Supprimez : annexe « C » - cadre de référence dans son intégralité.

Insérez : annexe « C » - cadre de référence, ci-joint.

Fin de la modification de la demande de soumissions.

ANNEXE C – CADRE DE RÉFÉRENCE

Voir ci-joint.

Mandat

Mise hors service de la cellule sud de l'installation de
traitement des sols

Aéroport international d'Edmonton
Edmonton (Alberta)

Septembre 2017

Introduction

Le bâtiment du Centre de maintenance des opérations aériennes situé à l'aéroport international d'Edmonton (EIA) à Edmonton (Alberta) a fait l'objet de travaux d'assainissement qui comprenaient l'excavation de sols souterrains contaminés par des hydrocarbures. Les sols contaminés ont été enterrés dans une installation de traitement des sols (ITS) située sur des terrains de l'aéroport international d'Edmonton, où ils ont été répartis entre deux cellules de traitement. Les sols situés dans la cellule nord ont été transférés dans la cellule sud au cours de l'exercice 2016-2017 et l'infrastructure de la cellule nord a été mise hors service. Les échantillonnages effectués en juillet et août 2017 ont indiqué que la cellule sud peut maintenant être mise hors service, car la contamination résiduelle de la majeure partie des sols contaminés est inférieure aux critères applicables et les sols peuvent être épandus sur place. Un petit volume de sol évalué entre 500 et 1 000 m³ est encore considéré comme contaminé et nécessitera des travaux d'excavation avant d'être envoyé dans une installation d'élimination qui l'acceptera.

Étendue des travaux

Au nombre des objectifs de la mise hors service de l'ITS, mentionnons :

1. assèchement et élimination appropriée de l'eau de puisard accumulée par camion de pompage;
2. enlèvement du sol dépassant les recommandations du CCME en matière de contamination et élimination hors site dans une installation de traitement de sol appropriée;
3. enlèvement du gravier de puisard, du ponceau de puisard et du matériau de revêtement de l'ITS et élimination hors site dans une installation de traitement appropriée;
4. excavation, entreposage temporaire et épandage ou nivellement des sols restaurés de façon à avoir une pente de terrain conforme aux directives du CCME;
5. nivellement et adjonction d'autres sols au sol des buttes;
6. contrôle approprié de la poussière et réparation de tout dommage causé par le transport et l'équipement pour accéder aux routes, au besoin.

L'entrepreneur devra obtenir tous les permis appropriés et requis pour effectuer ce travail avant le déploiement sur le terrain. L'entrepreneur devra soumettre un plan de santé et de sécurité au GP de SPAC avant le déploiement. L'entrepreneur se coordonnera au besoin avec le représentant sur place de SPAC pour recueillir les échantillons de confirmation et les autres échantillons nécessaires.

L'entrepreneur devra fournir toutes les feuilles de route du transporteur et tous les reçus de l'installation hôte au représentant sur place de SPAC à des fins de confirmation de la facture et de référence.

Le volume de sols enterrés dans l'ITS est évalué à environ 5 200 m³. La quantité de sols composant la butte est évaluée à environ 1 800 m³.

On s'attend à ce que les sols contaminés de l'ITS soient excavés et éliminés avant que les sols restants ne soient excavés et mis en tas. Le représentant sur place effectuera son échantillonnage de confirmation et aura besoin de 24 heures pour recevoir les résultats d'analyse. Pour les besoins de la proposition, on suppose que la quantité de sols dont la contamination dépasse les critères du CCME est de 1 000 m³. L'entrepreneur fournira un taux unitaire par m³ pour l'excavation et élimination d'un volume de sol supérieur.

Le sol restant sera excavé et entreposé à proximité de la cellule de l'ITS afin que le revêtement puisse être enlevé et éliminé. Ces sols seront ensuite mélangés avec les sols de la butte et étalés sur les empreintes des ITS du nord et du sud en maintenant une pente de terrain appropriée afin de respecter les performances actuelles du drainage du site et son apparence.

Échéancier

L'entrepreneur s'efforcera de terminer les travaux sur le terrain avant le 8 novembre 2017. Une réunion de lancement aura lieu sur place dans les cinq (5) jours ouvrables suivant l'achèvement du processus d'achat et de vente de SPAC et l'avis d'attribution, ou le plus tôt possible.